



杜利特医生的故事

Doctor Dolittle and the Secret Lake

杜利特医生与神秘湖

[美] 休·洛夫廷 著
李星野 译



北京理工大学出版社
BEIJING INSTITUTE OF TECHNOLOGY PRESS

纽伯瑞儿童文学奖文库

Doctor Dolittle and the Secret Lake

杜利特医生与神秘湖

[美] 休·洛夫廷 著
李星野 译



图书在版编目 (CIP) 数据

杜利特医生与神秘湖 / (美) 洛夫廷著; 李星野译. —北京: 北京理工大学出版社, 2015. 7

(纽伯瑞儿童文学奖文库)

ISBN 978 - 7 - 5682 - 0494 - 1

I. ①杜… II. ①洛…②李… III. ①童话 - 美国 - 现代
IV. ①I712. 88

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 093722 号

出版发行 / 北京理工大学出版社有限责任公司

社 址 / 北京市海淀区中关村南大街 5 号

邮 编 / 100081

电 话 / (010) 68914775 (总编室)

(010) 82562903 (教材售后服务热线)

(010) 68948351 (其他图书服务热线)

网 址 / <http://www.bitpress.com.cn>

经 销 / 全国各地新华书店

印 刷 / 保定市中华美凯印刷有限公司

开 本 / 880 毫米 × 1230 毫米 1/32

印 张 / 10.5

字 数 / 204 千字

版 次 / 2015 年 7 月第 1 版 2015 年 7 月第 1 次印刷

定 价 / 25.00 元

责任编辑 / 刘永兵

文案编辑 / 袁 臻

责任校对 / 周瑞红

责任印制 / 马振武

| 目 录 |

第一部

第一章	长寿瓜的种子	2
第二章	王子和启事	6
第三章	“老齐普赛”到访	14
第四章	杜利特医生失踪了	19
第五章	梦想的破灭	23
第六章	我们的新计划	27
第七章	关于神秘湖之旅的回忆	31
第八章	笔记本失踪了	35
第九章	抓捕小白白	39
第十章	神秘失踪的笔记	43
第十一章	“老齐普赛”的新计划	47
第十二章	和老波利打赌	51
第十三章	炉边故事	54
第十四章	雨夜里来的不速之客	57



第十五章	紧急抢救·····	62
第十六章	生命的奇迹·····	66
第十七章	“老齐普赛”夫妇历险记·····	70
第十八章	重返神秘湖·····	74

第二部

第一章	为了远航做准备·····	84
第二章	起航·····	89
第三章	海上的日子·····	94
第四章	来自海燕的警告·····	98
第五章	欢迎盛典·····	103
第六章	晚宴·····	109
第七章	丛林先遣队·····	113
第八章	投宿小村落·····	119
第九章	失踪的鳄鱼·····	122
第十章	先遣部队归来·····	126
第十一章	大南湾·····	131
第十二章	吉姆和它的鳄鱼军团·····	135
第十三章	最后的旅途·····	140
第十四章	神秘的废墟·····	143
第十五章	冬眠的老泥脸·····	149
第十六章	拯救老泥脸·····	153

第三部

第一章	动物们的援手	160
第二章	乌龟村	165
第三章	大洪水以前的世界	168
第四章	大象之歌	177
第五章	诺亚建造方舟	179
第六章	世界末日的到来	185
第七章	漂来的村庄	191
第八章	救人	196
第九章	巧遇小喳喳	199
第十章	海底酒馆	203
第十一章	紧急抢救	207
第十二章	新世界的诞生	211
第十三章	新世界的语言	213
第十四章	饿极了的母老虎	218
第十五章	渡鸦历险记	223
第十六章	危险再次降临	230
第十七章	食草动物大联盟	236

第四部

第一章	动物统治下的新世界	244
第二章	食肉动物的造反大计	249



第三章	胜利大逃亡	253
第四章	大象王国的覆灭	257
第五章	巧遇渡鸦	260
第六章	琼甘尼卡湖的起源	267
第七章	死亡森林	271
第八章	再一次死里逃生	276
第九章	大海就在眼前	279
第十章	为横渡做准备	283
第十一章	海鸟的世界	288
第十二章	抵达美洲	293
第十三章	思念家乡	296
第十四章	离别	301
第十五章	返程	307
第十六章	藏宝室	313
第十七章	王冠	317



第一部



第一章

长寿瓜的种子

早上九点，我坐在杜利特医生家办公桌的后面写东西。窗台上，老鸚鵡波利尼西亚蹲在那里，一边看着外面的树枝随风舞动，一边哼着它最喜欢的挪威水手歌。突然，它停下来转头对我说：“看，汤米，那个整天无所事事的马修·麦格又来了。”

我马上开心地跳了起来：“那可真是太好了，我要马上给他去开门。这个猫粮贩子很久没来我们这里了。”

“他一定是惹了什么麻烦，或者刚从监狱里出来。这个好吃懒做的家伙！他是不是去詹金斯老爷家偷兔子和野鸡，被人抓到了？”老波利低声叨咕，“我还是去厨房找些喝的吧！”

我三步并作两步跑过去为马修·麦格打开门。这个猫粮贩子一脸微笑地站在台阶上：“你好，我亲爱的汤米·斯塔宾斯。不得不惊叹，每一次见你，你都比以前长高一些！”

我笑着回答：“那是因为你每次来间隔的时间都太久了，马修。快进来吧，看到你我真高兴！”

“谢谢！但愿没有打扰到你工作。”

“怎么会呢？杜利特医生看到你也一定很高兴。请你先到我的书房坐一会儿，我去叫他。”

“你的书房？”马修一边跟我往里面走，一边惊讶地喊：“你居然已经有独立的书房了？”

我马上有些不好意思起来：“其实就是以前杜利特医生的诊疗室，后来他把它改造一下给了我。这样我们就都有安静的工作环境了。你看，这里怎么样？”说着，我打开了连通门厅和我书房的门。

马修走进来，不住地惊叹着：“这里真是太漂亮了，很像一个大学问家的书房。天，真不敢相信它属于你一个人，你可真是好福气啊……”

“好了，马修，我知道自己有多幸运！”我赶紧打断他的话。

“你的父母一定会为你而骄傲的，信不信？我可以打赌。这么小年纪就成为伟大的杜利特医生的助手……没有老师用教鞭赶着你交作业，有自己的办公室、写字台和墨水瓶，哦，还有那么多书，还有显微镜！你真是太幸福了。我猜，你的鸟兽语言是不是已经可以和杜利特医生媲美了？”

听了这些我忍不住大笑起来：“我怎么可能赶得上杜利特医生！他的才能可是空前绝后的。对了，我这就去通知他你来了。他一定迫不及待地想见你。你稍等，马修。”

“哦！不，汤米，先别去打扰他。我有些事想和你说，



可以吗？如果你不忙的话……”

我很诧异地回答他：“当然不忙，马修，咱们坐下说吧！”说完，我关上门，和他面对面坐了下来。

左右张望确信没有人以后，马修探过身来像怕被别人听到似的低声说：“这个……”刚说一句，他就又忍不住笑了，“真有趣，一说到你们去月球的事，我就总忍不住要悄悄地说，这都成了习惯了！没办法，要是消息走漏出去，那些记者们肯定要蜂拥而来的。”

我也笑了：“你说的没错，马修。”

“汤米。上次我来的时候，杜利特医生正在研究你们从月球上带来的瓜种——就是那种吃了可以让人长寿的瓜，你还记得吗？”

“当然记得，现在他还在研究呢！”

“这正是我想了解的信息，他研究得怎样了？”

“这个，我也说不清。虽然我们尽量去帮助他，可是杜利特医生已经有点泄气了。毕竟地球的气候和月球完全不一样。虽然我们尽量在温室大棚里模拟出月球的温度和湿度，但到目前为止，研究还没有进展。你知道的，杜利特医生从来不叫苦叫难，不过这不代表他不会放弃。老波利也同意我的这个看法。”

这个卖猫粮的人听了我的话，轻轻摇摇头：“汤米，如果老波利也不看好杜利特医生的研究，那也许事情真的不是很妙。你觉得，下一步杜利特医生会怎么办？”

“我从来不问他的计划，他自己也不喜欢别人催他，所以这个很难说。他现在比较关心的是这个瓜能不能像在月球

上那样延长人的寿命。毕竟只有时间充足，他才能在地球上做完他想做的研究。”

“那他接下来还会去远航吗？”马修接着问。

“这个依然说不准，不过我确信，杜利特医生出门前一定会和我们沟通的。”

“他已经躲在家里很久了。我记得，哦，他上一次旅行是在……”

“很久以前了！”我接过他的话说，“我还是把杜利特医生叫来吧！你稍等。”

我觉得，杜利特医生这时候一定在书房，他每天都是这样的，可出人意料的是，他居然没在。我去问老波利，可老波利也不见了。也许他们一起出去散步了。回到书房，我把结果告诉了马修。马修没有多做等待就告辞了，因为他在帕杜尔拜镇还有其他事情要做。“早些时候我再来吧！”他这样说。

把客人送出门后，我回到书房继续写东西。其实，马修的想法我很清楚，他希望有一天能跟杜利特医生一起出去远航。他也是个喜欢探险，喜欢猎奇的人。不过老波利总是说，他一定是做了违法的事情，想要躲避警察追捕才要远行的。



第二章

王子和启事

在杜利特医生的家和院子里忙来忙去的我感觉生活很充实。马修说我是个好福气的人，没有哪个孩子能像我一样忙大人的事情，也没有谁像我一样快乐。的确，没有谁的童年记忆会比我更丰富多彩了。

正是因为当了杜利特医生的助手，我才能够读书写字，能够获得更好的教育。对于一个孩子来说，这些都是非常有趣和刺激的。我的见闻和感受对很多人来说，都是只有在成年后才能获得的。天文、地理、航海、地质、医学、农业学科……这些都让我无比痴迷。当然，在我接受的各种教育中，动物语言是最独特的——这是我与普通孩子最大的差别。

正因为掌握了动物语言，我才能通过独特的渠道获得别人绞尽脑汁也学不到的知识。在这一方面，杜利特医生也是一样的。他曾多次告诉我，如果不是从老波利那里学到了鸚鵡语，他知识都到现在的四分之一。

每次听到这个说法，我都会对他说：“正是因为你懂动物语言，才能给动物们很好地看病。从这个角度来说，动物们都是非常感激你的。”

不过，我有时私下认为，懂动物语言并不是有百利而无一害的。那些各种各样的，或者生病或者遇到麻烦的动物总是不断向我们求助。这让我们耗费了大量的精力——杜利特医生从来没有对它们说过一个“不”字。

除了看病，我们还会为动物解决各种困难，不管这种困难是多么的千奇百怪。比如，一次我刚到办公室，就发现小狗吉格带着它的一个朋友在那里等着我了。它的朋友是一只名叫王子的爱尔兰猎狗，风度翩翩，气质高贵。几个月以前，它就跟吉格来过我们这里一次了，当时它还说要加入杜利特医生创办的“杂种狗之家”，可问题是它根本不是杂种狗——不仅不是，它还曾在狗展会上获过奖，佩戴过冠军蓝绶带呢！杜利特医生揣摩王子是从某个富豪家偷跑出来的，对此，王子和吉格都守口如瓶。它们不停地向杜利特医生哀求，希望能够加入建在动物园深处围场里的“杂种狗之家”。

对于它们的请求，杜利特医生当然愿意。不过根据“杂种狗之家”的规定，必须获得“杂种狗委员会”的一致同意，王子才能如愿以偿。可遗憾的是，委员会拒绝王子加入。想想也知道，全都是杂种狗的委员们怎么会愿意让一个血统高贵的狗加入其中。吉格对此大发雷霆，甚至扬言要和委员们决斗——这逼得我不得不半夜爬起来阻止战争的爆发。天亮的时候，委员们让步了。可怜的王于终于成了“杂种狗之家”的一员并如愿以偿地留在了动物园。



从那次事件以后一直到现在，王子都一直很平静。但直到今天，我预感有什么麻烦事发生了，因为在王子骄傲且平和的脸上，显出了前所未有的愁容，而吉格则一副愤愤不平的伤心样。

首先开口的是吉格。事实上，动物语言并不完全是通过嘴巴来说的，有时候还要通过一些动作。比如和狗说话，狗不仅会张嘴说，还会摇尾巴，抽动鼻子，发出沉重的呼噜声等。我和杜利特医生都没有尾巴可以摇晃，于是我们就用衣服下摆来代替尾巴。聪明的狗们看到我们摇衣服下摆，就能明白其中的含义了。

杜利特医生比我更早学狗语言，学得也更好，不过我也能勉强和狗进行日常交流。这得益于吉格的传授。在精通英语的老波利给我上过动物语言课后，吉格还专门培训了我的狗语。“汤米，王子想离开这里了。”吉格说。

“为什么要走？”我大吃一惊，“‘杂种狗之家’让它感到不愉快吗？”

吉格看上去并不想仔细解释这件事，它不自在地摆弄半天爪子后，断断续续地说：“哦，不是的，不是这么回事。不过，哦，这个……”说着，吉格不耐烦地转头看着王子说，“还是你说吧！我描述不好，做不了这个传声筒。”

原本一直望着外面花园的王子磨磨蹭蹭地转过头，继续说下去：“是这样的，汤米，我们来找你是因为不想让杜利特医生伤心，他太善良了。我在这儿过得很舒心，可以说这段时间是我一生中最快乐的，但是……”说到这里，它扭头向花园的方向望了望停住了嘴。

它遇到什么麻烦事了，让它这么吞吞吐吐的？我开始担心自己的时间不够用，因为眼看上午快要过完，可是我的工作还有很多没做。“没什么难为情的。你可以把事情告诉我。既然在这里过得很舒服，为什么要走呢？”我问。

王子沉默了一阵，终于挺挺胸，小声告诉我：“汤米，都是因为那些兔子。”

“兔子？怎么是兔子？别告诉我是兔子赶你走的。”我有些摸不着头脑了。

“就是那些兔子。”王子叹一口气，“它们让我几乎一分钟也待不下去了。”

“它们那么弱小……这怎么可能？”

王子深吸了一口气，语速瞬间加快：“那些无理的兔子啊！汤米，杜利特医生不让我上和吉格碰那些兔子，追都不可以，因为在他的世界里，动物要和平相处，就连住在工具箱里的老鼠都是安全的！这一点你是知道的。没错，杜利特医生是个大好人，可是那些兔子，它们就肆无忌惮地在草地上打洞，丝毫不顾及草坪都快要被毁掉了！更可气的是，它们仗着有杜利特医生的保护，还过来挑逗、欺负我们！看到我们走过去，它们丝毫不知道要躲一下。我只好强迫自己闭上眼睛，对它们视而不见。有一天，我闭上眼走的时候，一下子撞到了树上，疼极了。那些兔子看到了，居然敢嘲笑我。其中有一只叫‘折耳朵’的兔子还写了一首诗讽刺我，你听听，这首诗是这么写的：

“扭扭捏捏迈狗腿，



傻得发呆是王子。

走路踮起臭脚尖，

看着蹦蹦跳跳小兔子。

想要抓住我？

下辈子！

“这简直是欺人太甚。我受不了了。那些住在地洞里的小东西，早就不知道自己是只兔子了吧！如果它们有手指，一定会来刮我的鼻子的。作为烈火的嫡孙，最伟大的、久负盛名的爱尔兰猎狗，居然被一群兔子这样侮辱。我受不了了，我一定要走！”

如果你见过狗哭，那你一定能想象得出当时王子和吉格的可怜样子。听了这些，我真对那些兔子的所作所为感到哭笑不得，可是看着眼前两只高傲的，却饱受羞辱的狗，我只好忍住笑，安慰道：“如果是这样的话，王子，我想你应该让杜利特医生和‘折耳朵’谈一谈。也许那些兔子以后就不会这样了。”

“我不想给杜利特医生添麻烦，所以不用了，汤米。”王子低着头说，“我是一只良种猎狗，可再在这里住下去，我的嗅觉就要被毁掉了。在这潮湿的空气里，我都分辨不清猫和兔子的气味了。我只能离开。”

“那你打算去哪儿？”

“说到这里，我就要说一说今天来找你的原因了。如果一家人丢失了狗，他们会不会登报寻找？”

“当然会。他们会刊发‘寻狗启事’的。”